|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **2018년 외국인투자기업 경영정보 연합보고 실시에 관한 통지**중국공산당 제19차 전국대표대회의 취지를 심도있게 관철하고 정부의 기능을 진일보 전환하며 사업환경을 최적화하고 외국인투자기업에 대한 사중사후(事中事後) 협동 감독관리를 강화하기 위한 목적으로 2018년 외국인투자기업 연간 투자•경영정보 연합보고(이하 '연합연도보고') 관련 사항에 대하여 다음과 같이 통보한다.1. 중국 경내에서 적법하게 설립되었고 등기•등록이 이뤄진 외국인투자기업은 2018년 4월 1일부터 6월 30일까지의 기간 내에 '전국 외국인투자기업 연간 투자•경영정보 연합보고 애플리케이션'(http://www.lhnb.gov.cn)에 등록하여 2017년 연간 투자•경영정보를 작성 및 제출하여야 한다. 관련 데이터•정보는 상무부서, 재정부서, 세무부서, 질량기술감독(시장감독관리)부서, 통계부서, 외환부서가 공유한다.2018연도에 설립된 외국인투자기업은 다음 연도부터 기업 연간 투자•경영정보를 작성 및 제출한다.2. 연합연도보고에 참여한 외국인투자기업 명록과 기업이 작성 및 제출한 투자•경영정보 중 <기업정보 공시 잠정조례>(국무원령 제654호)에 따라 응당히 사회에 공시하여야 하는 정보는 '전국 외국인투자기업 연간 투자•경영정보 연합보고 정보 공시 플랫폼'(http://lhnbgs.mofcom.gov.cn)을 통하여 사회에 공시한다.3. 각 지 상무주관부서는 재정부서, 세무부서, 질량기술감독(시장감독관리)부서, 통계부서, 외환부서와 회동하여 연합연도보고를 차질없이 조직 및 실시하여야 하며 연합연도보고 데이터에 대한 분석을 강화하여야 한다. 2018년 8월 31일까지 총결분석보고서를 도출하여 상무부에 제출하여야 하며 그 부본을 동급 재정부서, 세무부서, 질량기술감독(시장감독관리)부서, 통계부서, 외환부서에 송부하여야 한다. 상무부재정부세무총국질검총국통계국외환국2018년 3월 12일 |  | **关于开展2018年外商投资企业投资****经营信息联合报告的通知**  为深入贯彻党的十九大精神，进一步转变政府职能，优化营商环境，加强对外商投资事中事后协同监管，现就2018年外商投资企业年度投资经营信息联合报告（以下简称联合年报）有关事项通知如下：一、在我国境内依法设立并登记注册的外商投资企业，应于2018年4月1日至6月30日期间，登录“全国外商投资企业年度投资经营信息联合报告应用”（http://www.lhnb.gov.cn），填报2017年度投资经营信息。相关数据信息将在商务、财政、税务、质量技术监督（市场监督管理）、统计、外汇部门间实现共享。2018年度设立的外商投资企业，自下一年度起填报企业年度投资经营信息。二、参加联合年报的外商投资企业名录和企业所填报的投资经营信息，根据《企业信息公示暂行条例》（国务院令第654号）应向社会公示的，将通过“全国外商投资企业年度投资经营信息联合报告信息公示平台”（http://lhnbgs.mofcom.gov.cn）向社会公示。三、各地商务主管部门应会同财政、税务、质量技术监督（市场监督管理）、统计、外汇部门做好联合年报组织实施工作，加强对联合年报数据的分析，形成总结分析报告，于2018年8月31日前报送商务部，并抄送同级财政、税务、质量技术监督（市场监督管理）、统计、外汇部门。商务部财政部税务总局质检总局统计局外汇局2018年3月12日　　　 　　 |